

**Sada otázek a odpovědí pro komunikaci s cizincem: Dětské lékařství**

Перечень вопросов и ответов для коммуникации с иностранным

гражданином: Педиатрия

*Perečen' voprosov i otvetov dlja komunikacii s inostrannym**graždaninom: Pediatrija***dítě provázeno rodiči/jejich zástupci,****nebo dorostenec/dorostenka přicházejí samotní bez doprovodu**

Ребенок сопровождается родителями / их представителями, или подросток

приходит сам без сопровождения

*Pebenok soprovoždaetsja roditeljami / ich predstaviteljami, ili podrostok prichodit sam bez soprovoždenija***Základní informace**

Основная информация

*Osnovnaja informacija*

1.	<b>Dobryj den, jmenuji se ..., jsem lékař / zdravotní sestra.</b>	
	Добрый день, меня зовут ..., я врач / медицинская сестра <i>Dobryj den', menja zovut ..., ja vrač / medicinskaja sestra</i>	
2.	<b>Můžete nám dát kontakt na někoho, kdo je schopen tlumočit po telefonu?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вы можете дать нам номер телефона лица, которое может переводить по телефону? <i>Vy možete dat' nam nomer telefona lica, kotoroe možet perevodit' po telefonu?</i>	Да / Нет <i>Da / Nět</i>
3.	<b>Napište mi, prosím, Vaše jméno/Vašeho dítěte a datum narození.</b>	
	Напишите мне, пожалуйста, свое имя, фамилию / имя Вашего ребенка и дату рождения. <i>Napišite mne, požalujsta, svoje imja, familiju / imja Vašeho rebenka i datu roždenija.</i>	
4.	<b>Máte/má Vaše dítě nějaký doklad totožnosti?</b>	<b>Ano / Ne</b>

	<p><b>Máte/má Vaše dítě zdravotní pojištění?</b></p> <p><b>Máte/má Vaše dítě doklad o zdravotním pojištění?</b></p>	
	<p>У Вас / Вашего ребенка есть какое-либо удостоверение личности?</p> <p>У Вас / Вашего ребенка есть медицинская страховка?</p> <p>У Вас / Вашего ребенка есть документ о медицинской страховке?</p>	Да / Нет
	<p><i>U Vas / Vašego rebenka est' kakoe-libo udostoverenie ličnosti?</i></p> <p><i>U Vas / Vašego rebenka est' medicinskaja strachovka?</i></p> <p><i>U Vas / Vašego rebenka est' dokument o medicinskoj strachovke?</i></p>	Da / Nět
5.	<p><b>Napište, prosím, Vaši adresu. Uveďte, prosím, kontakt na Vaše blízké, kteří se o Vás mohou postarat.</b></p> <p>Напишите, пожалуйста, свой адрес. Укажите, пожалуйста, контактные данные кого-либо из своих близких, кто может позаботиться о Вас.</p> <p><i>Napišite, požalujsta, svoj adres. Ukažite, požalujsta, kontaktnye dannye kogo-libo iz svoich blizkich, kto možet pozabotit'sja o Vas.</i></p>	
6.	<p><b>Jste/ je Vaše dítě v České republice registrován u praktického lékaře?</b></p> <p><b>Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.</b></p> <p>Вы / Ваш ребенок зарегистрированы в Чешской Республике у врача-терапевта? Напишите мне, пожалуйста, его фамилию и контактные данные.</p> <p><i>Vy / Vaš rebenok zaregistrovani v Češskoj Respublike u vrača-terapevta? Napišite mne, požalujsta, ego familiju i kontaktnye dannye.</i></p>	Ano / Ne Да / Нет Da / Nět
7.	<p><b>Byl jste/ bylo Vaše dítě už v České republice vyšetřeno u nějakého lékaře?</b></p> <p><b>Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.</b></p> <p>Вы / Ваш ребенок проходили в Чешской Республике смотр/обследование у какого-нибудь врача?</p> <p>Напишите мне, пожалуйста, его фамилию и контактные данные.</p> <p><i>Vy / Vaš rebenok prochodili v Češskoj Respublike smotr/obsledovanie u kakogo-nibud' vrača?</i></p> <p><i>Napišite mne, požalujsta, ego familiju i kontaktnye dannye.</i></p>	Ano / Ne Да / Нет Da / Nět
8.	<p><b>S jakými obtížemi přicházíte? Co Vás trápí? Je dítě schopno samotné pojmenovat obtíže?</b></p> <p>С какими недомоганиями Вы к нам пришли? Что Вас беспокоит? Ребенок в состоянии самостоятельно назвать свои недомогания?</p> <p><i>S kakimi nedomoganijami Vy k nam prišli? Čto Vas bespokoit? Rebenok v sostojanii samostojatel'no nazvat' svoi nedomoganija?</i></p>	

	<b>Jak dlouho Vaše obtíže/ Vašeho dítěte trvají (den, týden, měsíc, rok)?</b>
9.	Сколько времени уже длится Ваше <i>недомогание</i> / недомогание Вашего ребенка (день, неделя, месяц, год)?
	<i>Skol'ko vremeni uže dlitsja Vaše nedomoganie / nedomoganie Vašego rebenka (den', nedelja, mesjac, god)?</i>

**Osobní anamnéza dítěte / dorostence**

Личный анамнез ребенка / подростка

*Ličnyj anamnez rebenka / podroстка*

	<b>Jste/je Vaše dítě u nás registrováno u praktického lékaře pro děti a dorost? Kde / u koho?</b>	<b>Ano / Ne</b>
10.	Вы / Ваш ребенок зарегистрированы у практического (участкового) педиатра? де / у кого?	Да / Нет
	<i>Vy / Vaš rebenok zaregistrovani u praktičeskogo (učastkovogo) pediatra? de / u kogo?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Byl Vám/Vašemu dítěti vystaven zdravotní a očkovací průkaz?</b>	<b>Ano / Ne</b>
11.	Вам / Вашему ребенку была оформлена медицинская и прививочная карта?	Да / Нет
	<i>Vam / Vašemu rebenku byla oformlena medicinskaja i privivočnaja karta?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Byl/a jste/ bylo Vaše dítě očkováno u nás v ČR nebo v zemi, odkud přichází?</b>	
12.	Вам / Вашему ребенку делали прививки у нас в ČR или в той стране, откуда он приехал?	
	<i>Vam / Vašemu rebenku delali privivki u nas v ČR ili v toj strane, odkuda on priechal?</i>	
13.	<b>Léčíte se/léči se Vaše dítě v souvislosti s nějakým chronickým onemocněním (vysoký krevní tlak, cukrovka, onemocnění srdce, cév, plic, trávicího systému, nervového systému, močopohlavního systému, onemocnění štítné žlázy, jater, ledvin, poruchy srážlivosti krve, tromboembolické onemocnění, psychické onemocnění či jiné onemocnění)?</b>	<b>Ano / Ne</b>

	<p>Вы / Ваш ребенок лечите какое-либо хроническое заболевание (высокое кровяное давление / гипертония, сахарный диабет, заболевания сердца, сосудов, легких, органов пищеварительного тракта, нервной системы, органов мочеполовой системы, заболевания щитовидной железы, печени, почек, нарушения свертываемости крови, тромбоемболические заболевания, психические заболевания и другие заболевания)?</p>	Да / Нет
	<p><i>Vy / Vaš rebenok lečíte kakoe-libo chroničeskoe zabolevanie (vysokoe krovjanoe davlenie / gipertonija, sacharnyj diabet, zabolevanija serdca, sosudov, legkich, organov piščevaritel'nogo trakta, nervnoj sistemy, organov močepolovoj sistemy, zabolevanija ščitovidnoj železy, pečeni, poček, narušenija svertyvaemosti krovi, tromboemboličeskie zabolevanija, psichičeskie zabolevanija i drugie zabolevanija)?</i></p>	<i>Da / Nět</i>
	<p><b>Užíváte/užívá Vaše dítě nějaké léky? Jaké?</b></p>	<b>Ano / Ne</b>
14.	<p>Вы / Ваш ребенок принимаете какие-либо лекарства? Какие?</p>	Да / Нет
	<p><i>Vy / vaš ribjónak prinimájetě kakíje líbo likárstva? Kakíje?</i></p>	<i>Da / Nět</i>
	<p><b>Užíváte/užívá Vaše dítě tento lék trvale? Pouze při obtížích?</b></p>	<b>Ano / Ne</b>
15.	<p>Вы / Ваш ребенок принимаете это лекарство постоянно? Только при недомоганиях?</p>	Да / Нет
	<p><i>Vy / Vaš rebenok prinimaete eto lekarstvo postojanno? Tol'ko pri nedomoganjach?</i></p>	<i>Da / Nět</i>
	<p><b>Změnili jste v nedávné době u nějakého léku dávkování? Vysadili jste v poslední době nějaký lék? Provedli jste změnu v užívání léku bez vědomí lékaře?</b></p>	<b>Ano / Ne</b>
16.	<p>Вы недавно изменили у какого-либо лекарства дозировку? Вы перестали принимать в последнее время какое-либо лекарство? Вы провели изменение в способе приема лекарства без ведома врача?</p>	Да / Нет
	<p><i>Vy nedavno izmenili u kakogo-libo lekarstva dozirovku? Vy perestali prinimat' v poslednee vremja kakoe-libo lekarstvo? Vy proveli izmenenie v sposobe priema lekarstva bez vedoma vrača?</i></p>	<i>Da / Nět</i>
	<p><b>Byly v minulosti nějaké závažnější úrazy, operace, hospitalizace?</b></p>	<b>Ano / Ne</b>
17.	<p>У Вас в прошлом были какие-либо серьезные травмы, операции, госпитализации?</p>	Да / Нет

	<i>U Vas v prošlom byli kakie-libo ser'eznye travmy, operacii, gospitalizacii?</i>	<i>Da / Nět</i>
18.	<b>Máte/má Vaše dítě chuť k jídlu?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<i>У Вас / Вашего ребенка есть аппетит?</i>	<i>Да / Нет</i>
	<i>U Vas / Vašego rebenka est' appetit?</i>	<i>Da / Nět</i>
19.	<b>Trpíte/trpí Vaše dítě nechutenstvím?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<i>Вы / Ваш ребенок страдаете отсутствием аппетита?</i>	<i>Да / Нет</i>
	<i>Vy / Vaš rebenok stradaete otsutstviem appetita?</i>	<i>Da / Nět</i>
20.	<b>Máte/má Vaše dítě nucení na zvracení?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<b>Jak často? Je krev ve zvratkách?</b>	
	<i>У Вас / Вашего ребенка есть позывы к рвоте?</i>	<i>Да / Нет</i>
	<i>Как часто? В рвотных массах есть кровь?</i>	
	<i>U Vas / Vašego rebenka est' pozvyvy k rvote?</i>	<i>Da / Nět</i>
<i>Kak často? V rvothnykh massach est' krov'?</i>		
21.	<b>Kdy jste naposledy pila/jedla/ Kdy Vaše dítě naposledy pilo/jedlo?</b>	
	<i>Когда Вы в последний раз пили / принимали пищу / Когда Ваш ребенок в последний раз пил / принимал пищу?</i>	
	<i>Kogda Vy v poslednij raz pili / prinimali pišču / Kogda Vaš rebenok v poslednij raz pil / prinimal pišču?</i>	
22.	<b>Jsou nějaké problémy s vyprazdňováním (zácpa, průjem)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<b>Jak často je stolice? Kdy byla naposledy? Pozorujete krev či hlen ve stolici? Byly v poslední době nějaké změny stolice?</b>	
	<i>Есть проблемы с опорожнением кишечника (запор, понос)?</i>	<i>Da / Нет</i>
	<i>Как часто бывает стул? Когда стул был в последний раз? Вы замечаете кровь или слизь в стуле?</i>	
	<i>В последнее время были какие-либо изменения в стуле?</i>	
<i>Est' problemy s oporožneniem kišečnika (zapor, ponos)?</i>	<i>Da / Nět</i>	
<i>Kak často byvaet stol? Kogda stol byl v poslednij raz?</i>		
<i>Vy zamečate krov' ili sliz' v stule?</i>		
<i>V poslednee vremja byli kakie-libo izmenenija v stule?</i>		
23.	<b>Odchází Vám/Vašemu dítěti větry?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<i>У Вас / Вашего ребенка отходят газы?</i>	<i>Да / Нет</i>
	<i>U Vas / Vašego rebenka otchodjat gazy?</i>	<i>Da / Nět</i>
24.	<b>Máte/má Vaše dítě obtíže s močením?</b>	<b>Ano / Ne</b>

	<b>Kdy jste/Vaše dítě močila/o naposledy? Pozorujete krev v moči?</b>	
	У Вас / Вашего ребенка есть проблемы с мочеиспусканием?	Да / Нет
	<i>U Vas / Vašego rebenka est' problemy s močeispuškaniem?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Máte/má Vaše dítě zvýšenou tělesnou teplotu? Kolik stupňů? Jak dlouho trvá?</b>	<b>Ano / Ne</b>
25.	У Вас / Вашего ребенка есть повышенная температура? Сколько градусов? Сколько времени это продолжается?	Да / Нет
	<i>U Vas / Vašego rebenka est' povyšennaja temperatura? Skol'ko gradusov? Skol'ko vremeni eto prodolžaetsja?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Máte/má Vaše dítě obtíže s dýcháním? Jak dlouho?</b>	<b>Ano / Ne</b>
26.	У Вас / Вашего ребенка есть проблемы с дыханием? Сколько времени?	Да / Нет
	<i>U Vas / Vašego rebenka est' problemy s dychaniem? Skol'ko vremeni?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Došlo v posledních dnech (hodinách) ke zhoršení?</b>	<b>Ano / Ne</b>
27.	В последние дни (часы) не было ухудшения?	Да / Нет
	<i>V poslednie dni (časy) ne bylo uchudšenija?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Máte/má Vaše dítě kašel? Jak dlouho?</b>	<b>Ano / Ne</b>
28.	У Вас / Вашего ребенка есть кашель? Сколько времени?	Да / Нет
	<i>U Vas / Vašego rebenka est' kašel'? Skol'ko vremeni?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Byl Vám/Vašemu dítěti v poslední době měřen krevní tlak? Byl v normě, vysoký, nízký?</b>	<b>Ano / Ne</b>
29.	У Вас / Вашего ребенка измерялось в последнее время кровяное давление? Было в норме? Высокое? Низкое?	Да / Нет
	<i>U Vas / Vašego rebenka izmerjalos' v poslednee vremja krovjanoe davlenie? Bylo v norme? Vysokoe? Nizkoe?</i>	<i>Da / Nět</i>

Dítě provázeno rodiči / jejich zástupci

Ребенок сопровождается родителями / их представителями

*Rebenok soprovoždaetsja roditeljami / ich predstaviteljami*

30.	<b>Jaká byla porodní hmotnost, délka, Apgar score?</b>	
	Каким был вес новорожденного и его длина? Какая оценка по шкале Шгар (Apgar Score)?	
	<i>Kakim byl ves novoroždenного i ego dlina? Kakaja ocenka po škale Šgar (Apgar Score)?</i>	
31.	<b>Byly nějaké komplikace v graviditě?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Во время беременности были какие-либо осложнения?	Да / Нет
	<i>Vo vremja beremennosti byli kakie-libo osložnenija?</i>	<i>Da / Nět</i>
32.	<b>Byly nějaké problémy po porodu před propuštěním domů?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Двигательное и психическое развитие ребенка соответствовало возрасту?	Да / Нет
	<i>Dvigatel'noe i psichičeskoe razvitie rebenka sootvetstvovalo vozrastu?</i>	<i>Da / Nět</i>
33.	<b>Byly normální příbytky na váze a růst do délky?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Было обычное прибавление веса и роста?	Да / Нет
	<i>Bylo obyčnоe pribavlenie vesa i rosta?</i>	<i>Da / Nět</i>
34.	<b>Byl pohybový a psychický vývoj dítěe přiměřený?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Двигательное и психическое развитие ребенка соответствовало возрасту?	Да / Нет
	<i>Dvigatel'noe i psichičeskoe razvitie rebenka sootvetstvovalo vozrastu?</i>	<i>Da / Nět</i>
35.	<b>Byl vývoj řeči u dítěe přiměřený?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Развитие речи у ребенка было соответствующим?	Да / Нет
	<i>Razvitie řeči u rebenka bylo sootvetstvujuščim?</i>	<i>Da / Nět</i>
36.	<b>Udržuje Vaše dítě již čistotu?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Ваш ребенок уже просится на горшок?	Да / Нет
	<i>Vaš rebenok uže prositsja na goršok?</i>	<i>Da / Nět</i>
37.	<b>Navštěvuje dítě kolektiv?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Ребенок посещает детский коллектив?	Да / Нет
	<i>Rebenok poseščaet detskij kollektiv?</i>	<i>Da / Nět</i>
38.	<b>Myslíte si, že Vaše dítě bere nějaké drogy?</b>	<b>Ano / Ne</b>

Вы думаете, что Ваш ребенок принимает какие-то наркотики?	Да / Нет
<i>Vy dumaete, čto Vaš rebenok prinimaet kakie-to narkotiki?</i>	<i>Da / Nět</i>

**Rodinná anamnéza**

Семейный анамнез

*Semejnyj anamnez*

	<b>Vyskytlo se u Vašich blízkých nějaké závažné onemocnění (nádorové onemocnění, kardiovaskulární onemocnění – infarkt, cerebrovaskulární onemocnění – mrtvice, metabolické onemocnění – cukrovka, psychické onemocnění – deprese, psychóza, gynekologické onemocnění)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
<b>39.</b>	Ваши близкие родственники страдали какими-либо серьезными заболеваниями (опухолевые заболевания, сердечнососудистые заболевания – инфаркт, цереброваскулярные заболевания – инсульт, метаболические заболевания – сахарный диабет, психические заболевания – депрессия, психоз, гинекологические заболевания)?	Да / Нет
	<i>Vaši blizkie rodstvenniki stradali kakimi-libo ser'eznymi zabolevanijami (opucholevye zabolevanija, kardiovaskuljarnye zabolevanija – infarkt, cerebrovaskuljarnye zabolevanija – insul't, metaboličeskie zabolevanija – sacharnyj diabet, psichičeskie zabolevanija – depressija, psichoz, ginekologičeskie zabolevanija)?</i>	<i>Da / Nět</i>



**Kojení, smíšená strava**

Кормление ребенка грудным молоком, смешанное питание

*Kormlenie rebenka grudnym molokom, smešannoe pitanie*

40.	<b>Je dítě plně kojeno? Příkrmováno odkdy?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Ваш ребенок находится на полном грудном вскармливании? <i>Kogda rebenka začali prikarmlivat'?</i>	Да / Нет
	<i>Vaš rebenok nachoditsja na polnom grudnom vskarmlivanii? Kogda rebenka načali prikarmlivat'?</i>	<i>Da / Nět</i>
41.	<b>Jaká sušená mléka používáte? Jiný typ kojenecké výživy?</b>	
	Какие сухие молочные смеси Вы используете? Другой тип питания для младенцев? <i>Kakie suchie moločnye smesi Vy ispol'zujete? Drugoj tip pitaniija dlja mladencev?</i>	
42.	<b>Podáváte mu již smíšenou stravu?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вы уже даете ребенку смешанное питание?	Да / Нет
	<i>Vy uže daete rebenku smešannoe pitanie?</i>	<i>Da / Nět</i>
43.	<b>Je Vaše dítě schopno se najíst samo?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Ваш ребенок способен есть самостоятельно?	Да / Нет
	<i>Vaš rebenok sposoben est' samostojatel'no?</i>	<i>Da / Nět</i>
44.	<b>Co mu dáváte doma pít a kolik vypije za den?</b>	
	Что Вы ему даете дома пить, и сколько он выпивает за день? <i>Čto Vy emu daete doma pit', i skol'ko on vypivaet za den'?</i>	

**Alergická anamnéza**

Аллергический анамнез

*Allergičeskij anamnez*

	<b>Jste/je Vaše dítě na něco alergický (léky, kontrastní látky, dezinfekční prostředky, náplasti, zvířata, peří, bodnutí hmyzem, prach, pyl, potraviny či jiné látky)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	У Вас / Вашего ребенка есть на что-нибудь аллергия (лекарства, контрастные вещества (вещества, применяемые при методах обследования с получением изображений), дезинфицирующие средства, пластыри, животные, перья, укусы насекомых, пыль, пыльца, пищевые продукты и другие вещества)?	Да / Нет
45.	<i>U Vas / Vašego rebenka est' na čto-nibud' allergija (lekarstva, kontrastnye veščestva (veščestva, primenjaemye pri metodach obsledovanija s polučeniem izobraženij), dezinficirujuščie sredstva, plastyri, životnye, per'ja, ukusy nasekomych, pyl', pyl'ca, piščevye produkty i drugie veščestva)?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Jak tato alergická reakce vypadá (vyrážka, svědění kůže, svědění očí, slzení očí, svědění v krku, svědění v nose, otok, dechové obtíže, rýma, kýchání, kašel, mdloby, bolesti břicha, průjem, zvracení)?</b>	
	Как выглядит такая аллергическая реакция (сыпь, зуд кожи тела, жжение в глазах, слезотечение, зуд в горле, зуд в носу, отек, затрудненное дыхание, насморк, чихание, кашель, дурнота/обморок, боли в животе, понос, рвота)?	
	<i>Kak vygljadit takaja allergičeskaja reakcija (syp', zud koži tela, žženie v glazach, slezotečenie, zud v gorle, zud v nosu, otek, zatrudnennoe dychanie, nasmork, čichanie, kašel', durnota/obmorok, boli v živote, ponos, rvota)?</i>	

## Epidemiologická anamnéza

Эпидемиологический анамнез

Epidemiologičeskij anamnez

46.	<b>Byla u Vás/u Vašeho dítěte prokázána nějaká infekční choroba (žloutenka, tuberkulóza, průjmové onemocnění, pohlavní onemocnění)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	У Вас / Вашего ребенка было подтверждено какое-либо инфекционное заболевание (желтуха/гепатит, туберкулез, поносные заболевания, венерические заболевания)?	Да / Нет
	<i>U Vas / Vašego rebenka bylo potvrženo kakoe-libo infekcionnoe zabolevanie (želtucha/gepatit, tuberkulez, ponosnye zabolevanija, veneričeskie zabolevanija)?</i>	<i>Da / Nět</i>
47.	<b>Přišla jste/přišlo Vaše dítě v poslední době do styku s osobou, u které se vyskytlo či vyskytuje nakažlivé onemocnění? Kde?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вы / Ваш ребенок находились в последнее время в контакте с лицом, у которого проявилось или проявляется инфекционное заболевание?	Да / Нет
	<i>Vy / Vaš rebenok nachodilis' v poslednee vremja v kontakte s licom, u ktorogo projavilos' ili projavljaetsja infekcionnoe zabolevanie?</i>	<i>Da / Nět</i>
48.	<b>Měl/a jste/mělo Vaše dítě v poslední době přisáté klíště?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	У Вас / Вашего ребенка был в последнее время присосавшийся к телу клещ?	Да / Нет
	<i>U Vas / Вашего ребенка был в последнее время присосавшийся к телу клещ?</i>	<i>Da / Nět</i>
49.	<b>Cestoval/a jste/cestovalo Vaše dítě v poslední době do rozvojových zemí? Kam?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вы / Ваш ребенок ездили в последнее время в развивающиеся страны? Куда?	Да / Нет
	<i>Vy / Vaš rebenok ezdili v poslednee vremja v razvivajuščiesja strany? Kuda?</i>	<i>Da / Nět</i>

## Užívání návykových látek (abúzus): týká se dorostenců

Применение веществ, вызывающих зависимость (абюзус): касается подростков

*Primenenie veščestv, vyzyvajuščich zavisimost' (abuzus): kasaetsja podrostkov*

50.	<b>Kouříte? Kolik let kouříte? Kolik cigaret za den vykouříte? Jak dlouho nekouříte?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вы курите? Сколько лет Вы курите? Сколько сигарет в день Вы выкуриваете? Сколько времени Вы уже не курите?	Да / Нет
	<i>Vy kuríte? Skol'ko let Vy kuríte? Skol'ko sigaret v den' Vy vykuríváete? Skol'ko vremeni Vy uže ne kuríte?</i>	<i>Da / Nět</i>
51.	<b>Pijete alkohol příležitostně nebo pravidelně? Jaký druh nejčastěji? Kolik piv denně/týdně vypijete? Kolik litrů vína denně/ týdně vypijete? Jaké množství destilátu denně/týdně vypijete?</b>	
	Вы употребляете алкогольные напитки от случая к случаю или регулярно? Какой вид алкогольных напитков чаще всего? Сколько кружек пива Вы выпиваете в день / в неделю? Сколько литров вина Вы выпиваете в день / в неделю? Какое количество крепких алкогольных напитков Вы выпиваете в день / в неделю?	
	<i>Vy upotrebljáete alkogol'nye napítki ot slučaja k slučaju ili reguljarno? Kakoj vid alkogol'nych napítkov čašče vsego? Skol'ko kružek piva Vy vypíváete v den' / v nedelju? Skol'ko litrov vina Vy vypíváete v den' / v nedelju? Kakoe količestvo krepkich alkogol'nych napítkov Vy vypíváete v den' / v nedelju?</i>	
52.	<b>Pijete kávu?</b>	<b>Ano / Občas / Ne</b>
	Вы пьете кофе?	Да / Иногда / Нет
	<i>Vy pjete kofe?</i>	<i>Da / Inagdá / Nět</i>
53.	<b>Užíváte jiné návykové látky než alkohol, tabák či kávu? O jaké látky se jedná?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Кроме алкогольных напитков, табака или кофе Вы употребляете какие-либо другие вещества, вызывающие зависимость?	Да / Нет
	<i>Krome alkogol'nych napítkov, tabaka ili kofe Vy upotrebljáete kakie-libo drugie veščestva, vyzyvajuščie zavisimost'?</i>	<i>Da / Nět</i>

## Gynekologická anamnéza: dorostenka přicházející bez doprovodu

Гинекологический анамнез – девочка-подросток, приходящая без сопровождения

*Ginekologičeskij anamnez – devočka-podrostok, prichodjaščaja bez soprovoždenija*

	<b>Máte již menstruaci?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	<b>Užíváte antikoncepční pilulky/jiné prostředky proti početí?</b>	
	У Вас уже есть менструация?	
	Вы принимаете противозачаточные таблетки / другие противозачаточные средства?	Да / Нет
54.	<i>U Vas uže est' menstruacija?</i>	
	<i>Vy prinimaete protivozáčatočnye tabletki / drugie protivozáčatočnye sredstva?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Je Váš menstruační cyklus pravidelný?</b>	<b>Ano / Ne</b>
55.	У Вас регулярный менструальный цикл?	Да / Нет
	<i>U Vas reguljarnyj menstrual'nyj cikl?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Po kolika dnech míváte menstruaci? Jak dlouho obvykle trvá?</b>	
56.	Через сколько дней у Вас бывает менструация? Сколько дней она обычно продолжается?	
	<i>Čerez skol'ko dnej u Vas byvaet menstruacija? Skol'ko dnej ona obyčno prodolžaetsja?</i>	
	<b>Je menstruace výrazně bolestivá? Je menstruace velmi silná?</b>	<b>Ano / Ne</b>
57.	Менструация проходит довольно болезненно? Менструация проходит очень болезненно?	Да / Нет
	<i>Menstruacija prochodit dovol'no boleznenno? Menstruacija prochodit očen' boleznenno?</i>	<i>Da / Nět</i>
	<b>Kdy byla poslední menstruace?</b>	
58.	Когда менструация была в последний раз?	
	<i>Kogda menstruacija byla v poslednij raz?</i>	
	<b>Byl její průběh obvyklý?</b>	<b>Ano / Ne</b>
59.	Она проходила как обычно?	Да / Нет
	<i>Ona prochodila kak obyčno?</i>	<i>Da / Nět</i>
60.	<b>Léčíte se či léčila jste se v souvislosti s nějakým gynekologickým</b>	<b>Ano / Ne</b>

	<b>onemocněním?</b>	
	Вы лечитесь или лечитесь в связи с каким-либо гинекологическим заболеванием?	Да / Нет
	<i>Vy lečíteš ili lečíteš v svязи s kakim-libo ginekologičeskim zabolevaniem?</i>	<i>Da / Nět</i>

**Vyšetření v ambulantním zařízení: dítě provázeno rodiči/jejich zástupci**

Обследование в амбулаторном учреждении: ребенок сопровождается родителями / их представителями

*Obsledovanie v ambulatornom učreždenii: rebenok soprovoždaetsja roditeljami / ich predstaviteljami / ich predstaviteljami*

	<b>Ted', prosím, Vaše dítě vysvělechte, můžete je držet i v náručí, položte je na podložku a zatím mu nechte plenu.</b>
61.	Теперь, пожалуйста, разденьте своего ребенка, можете держать его и на руках, положите его на подкладку, можете пока оставить у него пеленку. <i>Teper', požalujsta, razden'te svoego rebenka, možete deržat' ego i na rukach, položite ego na podkladku, možete poka ostavit' u nego pelenku.</i>
	<b>Sestra nyní dítě zváží a změří jeho délku/výšku.</b>
62.	Теперь сестра взвесит ребенка и измерит его длину / высоту. <i>Teper' sestra vzvesit rebenka i izmerit ego dlinu / vysotu.</i>
	<b>Změříme i krevní tlak.</b>
63.	Мы измерим и кровяное давление. <i>My izmerim i krovjanoe davlenie.</i>
	<b>Ted' si vezmu fonendoskop a budu poslouchat srdce a plíce.</b>
64.	Теперь я возьму фонендоскоп, и послушаю сердце и легкие. <i>Teper' ja voz'mu fonendoskop, i poslušaju serdce i legkie.</i>
	<b>Musíme se podívat do úst.</b>
65.	Мы должны осмотреть полость рта ребенка. <i>My dolžny osmotret' polost' rta rebenka.</i>

	<b>Při vyšetření břicha dítě musí ležet, ale pokud to nebude možné, zkusíme je vyšetřit Vaší náručí.</b>
66.	<p>При обследовании живота ребенок должен лежать, но если это будет невозможно, то попробуем обследовать его у Вас на руках.</p> <p><i>Pri obsledovanii žīvota rebenok dolžen ležat', no esli eto budet nevozmožno, to poprobuem obsledovat' ego u Vas na rukach.</i></p>
67.	<p><b>Orientačně musíme vyšetřit i genitál dítěte.</b></p> <p>Ориентировочно мы должны обследовать и половые органы ребенка.</p> <p><i>Orientirovočno my dolžny obsledovat' i polovye organy rebenka.</i></p>
68.	<p><b>Nyní potřebujeme vyšetřit moč a krev, můžete zkusit dát dítě vymočit a moč zachytit do této nádoby?</b></p> <p>Теперь мы должны взять на анализ мочу и кровь; попытайтесь, чтобы ребенок помочился, а мочу соберите в эту емкость.</p> <p><i>Teper' my dolžny vzjat' na analiz moču i krov'; popytajtes', čtoby rebenok pomočilsja, a moču soberite v etu emkost'.</i></p>
69.	<p><b>Pošleme teď dítě na vyšetření ultrazvukem/rentgenem, budete moci být po celou dobu u dítěte.</b></p> <p>Теперь мы отправим ребенка на ультразвуковое обследование / на рентгеновское обследование, Вы можете быть все время с ребенком.</p> <p><i>Teper' my otpravim rebenka na ul'trazvukovoe obsledovanie / na rentgenovskoe obsledovanie, Vy možete byt' vse vremja s rebenkom.</i></p>
70.	<p><b>Bude nutné odebrat dítěti krev z prstu/ze žíly.</b></p> <p>Мы должны взять у ребенка кровь из пальца / из вены.</p> <p><i>My dolžny vzjat' u rebenka krov' iz pal'ca / iz veny.</i></p>
71.	<p><b>Nyní musíme zavést sondu do žaludku/kanylu do žíly a podat infuzní roztok soli a glukózy. Dítě tak dostane touto cestou antibiotika/další léky.</b></p> <p>Теперь мы должны ввести зонд в желудок / канюлю в вену, и ввести инфузионный раствор соли и глюкозы. Таким путем ребенок получит антибиотики / другие лекарства.</p> <p><i>Teper' my dolžny vvesti zond v želudok / kanjulju v venu, i vvesti infuzionnyj rastvor soli i gljukozy. Takim putem rebenok polučit antibiotiki / drugie lekarstva.</i></p>
72.	<p><b>Výsledky provedených vyšetření ukazují, že je nutné přijetí do nemocnice.</b></p> <p>Результаты проведенных анализов показывают, что необходима госпитализация.</p>

*Rezultaty provedennych analizov pokazyvajut, čto neobchodima gospitalizacija.*

**U dítěte do 6 let může být přijat do nemocnice i rodinný příslušník, výjimečně je možný doprovod i u staršího pacienta.**

**73.**

В случае ребенка в возрасте до 6 лет может быть принят в больницу и член семьи, в исключительных случаях возможно сопровождение и пациента/ребенка постарше.

*V slučae rebenka v vozraste do 6 let možet byt' prinjat v bol'nicu i člen sem'i, v isključitel'nych slučajach vozmožno soprovoždenie i pacienta/rebenka postarše.*